

Чужому навчайтесь,
і свого не втрачайте...
Т. ПЕВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Свобода", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
424-0237
424-0807
УНСотел: 424-8740
— Тел. в Нью-Йорку: —
Барді 7-4125
УНСотел: Барді 7-5357

РІК LXXII.

Ч. 91.

TWO SECTIONS (SECTION 1)

ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК

СУБОТА, 15-ГО ТРАВНЯ (MAY) 1965

No. 91.

VOL. LXXII.

ОСТАННІ ВІСТІ

П'ятниця, 14-го травня 1965 року

В АМЕРИЦІ

ЛІТАКИ ДОМІНІКАНСЬКОЇ ХУНТИ ЗНИЩИЛИ РАДІОВУ СТАЦІЮ ПОВСТАНЦІВ, чим загострилася ситуація в столиці Домініканської Республіки і порушено перемир'я. Амбасадор ЗДА Темпл Беннетт протестував проти цього кроку, хоч ця цивільно-військова хунта генерала Антоніо Імберта Баррераса прихильно ставиться до Америки. Перемир'я існувало від 5-го травня. Його заключено за посередництвом делегації Організації Американських Держав. Вбито дві цивільні особи, одну жінку і 5-річного хлопця. На цій радіо-вістиці президент, вибраний повстанцями, полковник Франціско Каманьо Денно надав був ультиматум ЗДА, заявляючи, що його збройні сили виступлять проти американських збройних сил, якщо вони увійдуть на територію, що її контролюють повстанці.

В НАВІДЛІЖНІХ ДНЯХ ПРЕЗИДЕНТ ЗВЕРНЕТЬСЯ ДО КОНГРЕСУ В СПРАВІ ЗМЕНШЕННЯ ПОДАТКІВ. Про це говорив на пресовій конференції секретар скарбу Генрі Г. Фавлер, заявляючи одночасно, що сам президент Джансон вирішуватиме, які податки від продажу товарів треба буде зменшити, і яке це зменшення мало б бути. Фавлер сказав, що він не може сам вирішувати цієї справи, бо цього року, коли ще не був секретарем скарбу, як адвокат заступав Товариство Автомобільних Продавців та рекомендував зменшення податку від автомобілів, який тепер становить 10 відсотків ціни авт. Фавлер став на такому самому становищі, яке займають судді, які, зайнявши судейський пост, не вирішують тієї справи, якою вони займалися, коли були адвокатами.

КОЛИШНІЙ ЛЕТУН, 30-РІЧНИЙ РОБЕРТ ГЛЕНН ТОМПСОН ЗАСУДИЛИ НА ШПИГУНСТВО ДО 30-РІЧНОГО УВ'ЯЗНЕННЯ. Він вів шпигунство в користь СРСР за кордоном в Німеччині та в ЗДА. Суддя Волтер Брукхаузен заявив, що Томпсон не був засуджений до смертної кари тому, що признався до свого злочину та навіть співпрацював із судом в справі виявлення шпигунської праці. Засуджений зможе бути помилуваний після відбуття 20-річної кари тюрми. На розправі була жінка Томпсона із матір'ю засудженого. Вона заявила адвокатам злочинця, що не бажає бачити свого чоловіка після того, як його вивели зі залу розправ судової сторони. Томпсон є батьком трьох дітей.

СЕКРЕТАР ФЛОТИ ПОЛ Г. НІЦІ ЗАКЛИКАЄ МОРЯКІВ ДО ДОБРОВІЛЬНОГО ПРОДОВЖЕННЯ СЛУЖБИ тому, що «якщо є потрібні досвідчені старшини й моряки у зв'язку з подіями у В'єтнамі й Сан Домінго. Ніці недавно закликав моряків до служби у В'єтнамі, і його заклик дав 14,000 добровольців. У флоті мали б залишитися добровільно ті старшини й моряки, які ще не є рішени, які залишають військову службу чи ні, та які незабаром мають бути звільнені з флоту. Моряки мали б залишитися на три або на шість місяців донад норму з цим допомогти б команді флоту легше виконати свої зобов'язання у відношенні до батьківщини».

ЕКСПОРТ ЗДА В БЕРЕЗНІ ЦЬОГО РОКУ СТАНОВИВ \$2,752,700,000, на 73 відсотки більше, як в лютому цього року, коли тривав страйк портових вантажників. Внаслідок страйку, який тривав від 11 січня до половини лютого, експорт в трьох перших місяцях ц.р. внісши тільки \$5,600,000,000. В березні цього року привезено до ЗДА товарів на суму \$1,869,000,000, на 17 відсотків більше в порівнянні з лютом цього року. Страйк портових вантажників зменшив був не тільки експорт, але й імпорт.

У СВІТІ

ЗАХІДНІЯ НІМЕЧЧИНА ПІЗНАЛА ВСТАНОВИЛИ дипломатичні відносини. Канцлер Західної Німеччини Людвіг Ерхард й ізраїльський прем'єр Леві Ешкол обмінялися відповідними листами. Західна Німеччина ствердила, що дає рекомендацію Ізраїлю за об'єктивні та недостатні транспортні зброї, викликані внаслідок протестів з боку арабів.

СИМ АРАБСЬКИХ ДЕРЖАВ ЗІРВАЛИ ДИПЛОМАТИЧНІ ВІДНОСИНИ з Західною Німеччиною внаслідок визнання нею Ізраїлю. Цими державами є Ірак, Об'єднана Арабська Республіка (Єгипет), Алжир, Йорданія, Сирія, Ємен і Саудівська Аравія. Тунісія, Марокко і Лівія не будуть з ними солідаризуватися, не відомо теж, як поведеться Ліван. Всі ці арабські держави все ж зберігають з Західною Німеччиною торговельно-консульські відносини.

В РАДІ БЕЗПЕКИ ОБ'ЄДНАНИХ НАЦІЙ НАСТАВ СПІР, чи допустити на її засідання представників ворохобників з Домініканської Республіки. Відносна згодована також репрезентатив військовій хунті, яка вважає себе легальним урядом в Санто Домінго. Совети і Франція підтримали внесення домініканських ворохобників, — ЗДА і генеральний секретар У Тант заявили, що стан в Санто Домінго такий хаотичний, що не відомо, кого вважати за тамашню владу.

ЮГОСЛАВСЬКИЙ ДИКТАТОР ТІТО ЗАКІНЧИВ свої офіційні відвідини в Норвегії. У спільному з норвежцями комюнікати він заявив про підтримання Об'єднаних Націй та проти поширення атомової зброї на країни, що її не мали. В цих обох пунктах Тіто розійшовся з іншими «нейтралістами», індонезійським президентом Сукарно.

ШЕФ ШТАБУ КОМУНО-КИТАЙСЬКОЇ АРМІЇ, ГЕН. ЛЬО ДЖУ-ЧІНГ, ВІВЯВ у статті в «Червоному Прапорі», що у випадку війни Комуністичний Китай вживатиме атомову зброю, але вважає, що остаточну перемогу може затвердити тільки тільки наземна армія. Ця стаття стала предметом аналізу західних штабів, як виклад комуно-китайської стратегії.

ВЛАСНИКИ БРИТАНСЬКИХ СТАЛЕВАРЕНЬ ПОГОДЖУЮТЬСЯ на державну контролі спеціально для цієї цілі покликаною установою, але заперечують право уряду перенести націоналізацію сталельної промисловості. Цей план сталельних компаній буде — як твердить преса — відкинний урядом Гарольда Вільсона, який пре до переведення націоналізації сталельної промисловості в Британії.

ЗДА, БРИТАНІЯ ПІ ІНШІХ СОЮЗНИКАХ З НАТО РАХУЮТЬСЯ З МОЖЛИВІСТЮ уступлення з НАТО (Атлантичного Союзу) Франції. Якщо де Голль виграв осінні вибори і залишиться при владі, то він продовжуватиме обмеження участі французьких збройних сил в НАТО — тому вже тепер у Вашингтоні й Лондоні приготувалися плани на випадок, коли б треба головну квартиру НАТО перенести з території Франції.

ПРОСЛАВЛЮВАННЯ СТАЛІНА У МОСКВІ ВІДБУВАЄТЬСЯ з нагоди 20-річчя закінчення другої світової війни — в комуно-китайській амбасаді. Лін Фенг, який прибув на святкування того 20-ліття у Москві на чолі комуно-китайської делегації, на прийнятті в китайській амбасаді звеличував Сталіна, як найбільшого втиязя у війні проти гітлерівської Німеччини. Очевидно, про заслуги ЗДА й інших західних союзників — китайський комуніст не згадав ні словом.

МИТРОПОЛИТ АМВРОЗІЙ СЕНИШИН НАЙМЕНОВАНИЙ АСИСТЕНТОМ ПАПСЬКОГО ПРЕСТОЛУ

Вашингтон. — Архiepіскоп Філадельфії та Митрополит Української Католицької Церкви в З'єднаних Державах Америки ВПросса. Амвросій Сенишин був найменованим асистентом Папського Трону у призначенні доготи, віддані та найбільш успішної праці для Церкви в З'єднаних Державах Америки. — як сказано в повідомленні Апостольського Делегата в ЗДА, ВПросса. Егідія Вадюці. Таке саме відзначення одержав був в 1950-му році попередній Митрополит Сенишин, перший Митрополит Української Католицької Церкви в ЗДА по відкритті Констатин Богачевський. Митрополит Сенишин народився в Старому Самборі в Західній Україні в 1903 році, вступив до монастиря ОО. Василіян в Кремені в 1925 році, теологічні студії закінчив в Західній Україні і був рукоположений на священника єпископом Йосафатом Коциловським в 1931-ому році, закінчив філософські студії на Варшавському університеті в 1932-му році, а рік пізніше вийшов на місіюну працю серед українців-католиків ЗДА і до 1937-го року був співтрудником

Губернатор Гюз візьме участь в бенкеті з приводу посвячення церкви св. Івана Хрестителя в Нью-Йорку

Нью-Йорк. — Губернатор штату Нью-Йорк Річард Дж. Гюз буде почесним гостем на бенкеті, що відбудеться на завершення урочистостей зв'язаних з посвяченням новообудованої тут української католицької церкви св. Івана Хрестителя, що його довершить архієпископ Амвросій Сенишин. Митрополит Української Католицької Церкви в ЗДА в неділю 16 травня ц.р., о год. 4-й по род. Крим Митрополит

Конгресмен республіканець Ліндсей зголосив свою кандидатуру на посадника Нью-Йорку

Нью-Йорк. — 13-го травня конгресмен - республіканець Джам В. Ліндсей заявив на пресовій конференції, що він таки рішиться кандидувати на посади Нью-Йорку цього року, бо довше не може дивитися на те, як підпадає ця метрополія світу під довлітливий уряд урядом демократів. Ліндсей казав, що він в березні цього року заявив про те, що не буде старатися про ставовище посади Нью-Йорку, але пізніше переуважав, що справу, бо його сумління та почуття зобов'язували не дати йому спокою і змусили його до того, щоб кандидувати на посади міста, яке знов поновило стати тим, чим воно було давніше — «емпир сіл світу». 43-річний конгресмен Ліндсей казав, що він не зречеться свого конгресового становища, але весь час віддасть на виборчу кампанію, а до Вашингтону поїде тільки тоді, коли в Конгресі буде а-

Пошта дальше интересується доставою „Свободи“ передплатникам та перевіряє недомаганія

Джерзі Сіті. — Це факт, що від серпня минулого року, як генеральний поштайстер Джам А. Гроновскі видав спеціальне зарядження для всіх поштових урядів країни, щоб вони не то що не дискримінували, але ще й з окремою увагою відносились та доставляли вислани поштою передплатникам комунової газети, хронічні зажадання наших передплатників на недомаганія в цій доставі дуже зменшилися. Тим часом, Поштовий уряд продовжує своє зажадання виконання поставок Генерального Поштайстера на місцях, практично доказом чого були відвідини в „Свободі“ місцевого

ПЕЙПІНГОВІ НЕ ЗАЛЕЖИТЬ НА ДОБРІ І МИРІ У В'ЄТНАМІ — СТВЕРДИВ ПРЕЗИДЕНТ

Вашингтон. — Президент Л. Б. Джансон заявив, що Комуністичний Китай не є заінтересований у добрі в'єтнамського народу ані в мирі у Південній Азії, а — навпаки — націоковус до війни у В'єтнамі всупереч інтересам Північного В'єтнаму та всього в'єтнамського народу. Президент говорив про В'єтнам та про становище Комуністичного Китаю у своєму виступі перед 150 членськими карикатуристами („картуністами“), що їх він запросив на конференцію до Білого Дому. Президент прославляв часописні карикатуристи, признавши, що їхні рисунки залишаються в пам'яті часописних читачів довше, ані ж писані відомлення та промови. Президент ствердив, що ціллю політики Комуністичного Китаю є переконати світ, що ЗДА не мають сили ані змоти зупинити похід комуно-китайської імперіалізму. Однак тут він підкреслював, що китайські комуністи помагаються та що їхній агресивний натиск в сторону сусідів буде зупинений. Президент звернув увагу, що хоч загальну увагу у світі похочуть першу чергу віддати з воєнного фронту, проте не менш важливими є події політико-господарського та культурного характеру. Президент згадав, що З'єднані Держави вклали вже у Південний В'єтнам круглої два мільйони доларів економічної допомоги і що ті гроші не пішли надарма, бо піднявся тамешний життєвий рівень та зросло активне заінтересування наукою.

Американське військо в Південному В'єтнамі зросло до 46.500

Сайгон. — В минулу середу причалив до Південного В'єтнаму дальший транспорт американського війська, цим разом 2,400 мужа, збільшивши таким чином наземне військо ЗДА у тій країні до 46.500 старшин і воїнів, не рахуючи літаків і летючого персоналу на кораблях Сьомої Флотії, стаціонарної недалеко берегів Південного В'єтнаму. Найбільшим предметом уваги американських військовиків у Південному В'єтнамі й тамешних представників західної преси є все ще великий наступ комуністичних партизанів в минулий вівторок на столицю провинції Фуокьонг, 15,000 на місці Сонгбе. У ході того наступу комуністи вдалося захопити місто й перестави у ньому впровадити шістьох годів велике спустошення. Зникло в тій битві 5 американських воїнів, 40 державних в'єтнамських, 59 повстанських і коло 80 цивільних осіб. У протидію взяли участь 44 американські літаки. 3 повстанського боку взяли участь у

Ювілей УСС відзначено виданням праць д-ра Степана Ріпецького й д-ра Луки Луцева

Нью-Йорк. — У зв'язку із 50-річчям створення УСС і з'їздом УСС, що відбувається в Нью-Йорку в днях 15 і 16 травня ц.р., тут появилася ціла ціна книжкових публікацій з історії цієї української військової формации часу першої світової війни. Заходом Історично-архівної Комісії Братства УСС і накладом Видавничої Комісії Братства УСС опубліковано окремою книжкою працю відомого історика УСС д-ра Степана Ріпецького п. н. „Бібліографія джерел до історії Українських Січових Стрілців“. Надруковано на 116 сторінках великої вісімки бібліографія поділена на три відділи: преса, книжки й статті та публікації про УСС в журналах, газетах і збірниках, і вона охоплює матеріяли друковані до 1964 року — разом 1331 позицію, в тому 357 нотих позицій, що не увійшли до опублікованої в 1935-37 рр. Збірник бібліографічних матеріялів про УСС, зібраних Петром Зленком. Увесь матеріял в покажчику д-ра Ст. Ріпецького поділено — для країної орієнтації — за зємством на 32 групи. Другою публікацією для відзначення 50-річчя початку збройної боротьби УСС є видання В-вом „Червона Калина“ 34-сторінковою книжкою праці відомого літературознавця і кол. УСС д-ра Луки Луцева п. н. „Слдами стрілецької слави“. У своїй праці, що є доповненою відбиткою із Календаря на 1965 р., автор подає історію постання і збройних дій УСС, починаючи від 1914 р. до кінця визвольних змагань. Праця доповнена короткими біографіями командантів легіону УСС й багато ілюстрована — 23 фотографіями, з місцевою виставою Б. Титли.

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНОМУ СВІТІ

ПЕРША СЛОВ'ЯНСКА КОНФЕРЕНЦІЯ В БАНФІ

В днях 8-12 червня 1965 року у Банфі, Альберта, Канада, відбудеться перша міжнародна конференція для слов'янських проблем Канади. Більше, ніж 70 науковців з 14 канадських і 3 американських університетів візьмуть участь у конференції. З українців, на всіх вісім сесій конференції, головами першої, п'ятої і шостої будуть: сенатор Павло Юанк, Зенов В. Самець з Оттави і проф. В. О. Буйняк з Саскачеванського університету. Доповіді матимуть такі українці: проф. Ярослав Рудницький з Вінніпегу і проф. Богдан Ворончук з Альбертського університету (перша сесія), проф. Богдан Климаш з Індіана університету і проф. Яр Славутич з Альбертського університету (третя сесія), д-р Володимир Кислевський з Оттави (п'ята сесія), П. Воробець з Ріджайні і А. Михаленко з Саскачеванського університету (шоста сесія).

ВЕЧІР ПАМ'ЯТІ ПОЕТА В. СИМОНЕНКА

Торонто. В п'ятницю 30-го квітня в Містечку Стівенс-Ріверши „Козуб“ відбувся вечір присвячений пам'яті поета Василя Симоненка. У програмі відбулися доповіді, читання поезій і уривків із щоденника. Твори сіл. п. В. Симоненка читали: Зіна Прусакенко, Катруся Сенишин, Рая Ліщина, Стефанія Гурко. Вечір відкриває голова „Козуба“ І. Боднарчук, програмою провела М. Гава. В програмі, між іншим, використано запис на магнітній плівці з програми вечора влаштованого „Прологом“ і „Словом“ у Нью-Йорку, в якому приймали участь: проф. Гр. Костюк, поет Богдан Кравців, поет Богдан Войчук, артисти — Йосиф Гіряк та Олімпія Добровольська.

КОНЦЕРТ РОМАНА РУДИНЬКОГО У ФІЛАДЕЛФІЇ

На запрошення Українського ЛМКлобу і хору „Козуб“ у Філадельфії, виступить з своїм концертом у п'ятницю 21-го травня ц.р. в

НА НАШІЙ, НЕ СВОЇЙ ЗЕМЛІ (Що пишуть комуністичні газети в Україні)

ДОІСТОРИЧНІ ВЕЛЕТНІ

В селі Олексіївці, Березівського району на Одещині, 12 років тому відкопали кістки мамута. Висота його 3 метри 75 сантиметрів, а довжина — 5 метрів 50 сантиметрів.

Тепер у тому районі, за 10 кілометрів від згаданих розкопок, знову підняли з триметрової глибини величезні кістки. Це шість ікол мамутів різного віку і голова бізона з рогами.

Науковці Одеського університету гадають, що родина мамутів йшла до волопою, де між ними і бізоном сталася сутичка. У добої тварина опинилася на краю провалля і завалилася в прірву. Можливо, їх добила первісна людина.

НЕ СІЯТИМУТЬ ХРУПОВСЬКОЇ КУКУРУДЗИ

Відомо, що баштанська земля в останні роки через надмірне розширення кукурудзи й гороху не віддавала хліборобові сповна. Отже, основне наше завадання — відновити славу Баштанки, як хліборобського краю. На поля повертаємо їх давню володарку — озиму пшеницю, — пише 27 квітня ц.р. в „Радянській Україні“ П. Солтус, голова колгоспу села Баштанка на Миколаївщині.

ПАСОВИЩА — ПАРТИННА СПРАВА

„Першим, кого ми зустріли біля контори радгоспу „Лімерський“ (Київщина), був року.

ВИДАНО СПОГАДИ О. І. НАГАСВСЬКОГО „МІЖ ДВОМА ВІЙНАМИ“

Філадельфія. — У Видавництві „Світського Дому“ появилася тут окремим книжковим виданням п. н. „Між двома світовими війнами“ спогади відомого українського науковця і церковного діяча о. Ісидора Нагасвського, які є другою частинною його ж спогадів, виданих 1957 р. у д-ві „Київ“ п. н. „Тернистим шляхом“. Оповідкавала пер окрема книжка спогадів о. І. Нагасвського охоплює роки 1939 до 1941 року. Написані книжки опубліковані історичні документи, що стосуються подій того часу: Угода ненапад між Німеччиною і СРСР з 23 серпня 1939 р., Тасиний додатковий протокол між Німеччиною і СРСР з 23 серпня 1939, Німецько-польська угода про приєднання до Польщі 28 вересня 1939 р., Тасиний протокол із 28 вересня 1939, запис маршала С. Тимошенка до населення Зах. України і Послання Митр. Андреа до мирян з осені 1939 р.

Іван Омелянович Проватар, секретар тутешнього партійного комітету, — пише 27 квітня ц.р. в кореспонденції „Радянської України“. Він запитав, в яких справах ми завітати — в партійних чи громадських. Відповіли, що цікавись лугами і пасовиськами.

А де питання нині ми теж вважаємо партійною справою, — сказав Іван Омелянович.

ДОГОСПОДАРЮВАЛИСЯ

Начальник головного управління лісового господарства Б. Лук'янов пише 25 квітня ц.р. в „Радянській Україні“: „Неправильне, безгосподарне землекористання по берегах річок призвело до їх замулювання, змінило та розвинуло процес ерозії в господарствах Миколаївської області“.

Ще тому, що колгоспи та радгоспи не зберігають ґрунтів і річок не дотримуються чергування просапних культур з багаторічними травами, не добувають за прирусолом луги та не роблять лісозахисних смуг.

НІЖЕНСЬКІ МАШИНИ — ЗА ОКЕАН

Ніженська фабрика виробляє складні установи, що яляються собою колекти більш як з 20 машин — цілу фабрику переробляти відходи риби на борошно.

Кілька тих комплектів фабрика відправляють для Куби, Гамі та Сомалі. („Радянська Україна“ з 27 квітня ц.р.)

В СУБОТУ, 22-ГО ТРАВНЯ ПО ПОЛУДНІ, ВЕЛИКІ ВРОЧИСТОСТІ ВМУРУВАННЯ ДОКУМЕНТІВ У ПОСТАМЕНТ ПАМ'ЯТНИКА ТАРАСОВІ ШЕВЧЕНКОВІ У ВАШИНГТОНІ!

ДИСКУСІЯ З КНИГОЮ

Закінчення зі стор. 2-ої

цувати її, зробити би велику прислугу і йому, і літературі. Створити такий гурток знавців літератури, що не числитимуть на дрібні гроші від автора, заробляючи гроші на життя в іншому місці. Вони могли б своє знання передавати іншим. То їхній обов'язок, як той, в ім'я якого пишуть вони, в страху, що помруть і забуть із собою правду. Важливу для нас і потонних поколінь.

Громадянство не без грошей, як отой козак не без долі. Мало того: його грошовитість росте в астрономічному порядку. Від нього так тяжко відтерти гроші на національні культурно-освітні справи. Але коли б хтось зробив справу підняття літератури своєю справою, може вдалось би відтерти від них гроші на студії літератури, між ними й на Катедру Українознавства і на стипендії та нагороди для тих, що пишуть. Може вдалось б закласти видавництва, що перейняли б від письменників, претяжкий обов'язок видавати самим свої речі. Літературні нагороди підносили їх на дусі та заохочували до писання, а може навіть позбавляли б необхідності працювати мільоном. Та й вони більше символічні, як дійсні, матеріальні. Як шанують їх, і чи ті, що осягнули їх, дочекались призначення від критиків і від світу тих, що не пишуть, а тільки приглядаються письменникові, як та нечепиков на ливні, цікаві чи дідьде він до другого берега, чи теж поспішить стрімголов униз? От тоді було б про що писати.

Чим же можна помігти в дилеммі літератури і робітникам у ній? Окрім багатьох інших способів: своїми зв'яз-

ками з чужими. Бо тільки і тільки завдяки ним можна надіятися на переклади й видання у чужих мовах. Так с й було з усім, що досі видано в чужих мовах. Інколи коштом самого автора. Знову трагічна карузеля. На ній сшибаються ті, що стараються шукати хоч трохи на копі, хоч би дерев'яні, в страху, що помруть і забуть із собою правду. Важливу для нас і потонних поколінь.

Хоч писав колись польський поет Кохановський „франшка слава“. Проте, стремління до неї і посягання рукою по цю франшку с одним із рухів для ума й рук письменника.

Окрім необхідності. Пеку-чой, що не дас себе ні обійти, ні обійти, ні забути, ні покинути, ні обрешати й при-спати. Несамовито, вічно го-лодують, якоїсь не всім при-таманної прикмети мозку: дво-рини і втілювати створене. Про її народження писав, знову ж поляк К. Макушин-ський: з тої пори я став на-деждати до світу, що видумує і бреше.

Треба було, отже, щоб той їхній світ знайшов був для се-бе місце в помаранчевій кни-зі. Ті, що збирала матеріал, казали прислати разом з ним свій найкоротший пись-мений життєпис. Але на аміщення його не стало міс-ця...

У ньому знайшло б закріп-лення прийнятні кількадеся-тима книжкам, які написав та видав — прозаїк в екзилі. (Кінець)

Увага! українські книжки і газети, бо часто читачи, одні до просять, а просять — не дають.

В Нью-Йорку! В Нью-Йорку! В Нью-Йорку! Три чудові українські кольорові фільми: ЛЮБОВ ПІСНЯ — Д. Українка, МАЙСЬКА ПІЧ — М. Гоголь, КАРНАТСЬКИЙ ФЕСТИВАЛЬ.

Середа, 18 травня, від год. 12:30 по пол. починається сеанс о год. 12:30; 3:30; 6:30; 9:30. St. Marks Theatre, 133 Second Avenue, New York, N.Y. GR 8-5223.

Д-р БОГДАН ШЕВЧУК ПОВІДОМЛЯЄ ПРО ПЕРЕНОСЕННЯ ЛІКАРСЬКОЇ ОРДИНАЦІЇ ДО WASHINGTON HEIGHTS APARTMENTS 174 Washington St., Suite 1 a BLOOMFIELD, N. J.

ГОДИНИ ПРИЙНЯТЬ — ТІЛЬКИ ЗА ПОПЕРЕДНІМ ЗАМОВЛЕННЯМ 748-8585

Бостон, Масс. ТОВАРИСТВО ПРИХИЛНИКІВ УНР РАДОМ З МІСЦЕВИМИ ОРГАНІЗАЦІЯМИ — улаштує —

в НЕДІЛЮ, 23-го ТРАВНЯ ц. р. о 6-ій год. веч. в Парафіяльній залі Української Православної Церкви ім. св. Ан. АНДРІЯ ПЕРВОЗВАННОГО (24 Orchard Hill Rd.)

АКАДЕМІЮ в 40-у річницю з дня трагічної смерті Головного Отамана і Голови Уряду УНР др. п. СИМОНА ПЕТЛЮРИ О 11:30 перед полуднем буде відслужена ПАНАХИДА в Українській Православній Церкві. О 6-ій годині веч. Академія відбудеться в такому порядку:

1. Почесні гості — Представники Організації; 2. Слово про Симона Петлюру — С. ПЕТРИВ; 3. Мистецька заставка, в якій — кілька місцевих мистецьких сил — візьме участь цюгорічна градаунка класи фортепіано New England Conservatory of Music — МАРІЯ ЛОВАЙ.

ВІДКРИТТЯ ЮВІЛЕЙНОЇ ВИСТАВИ історизних пам'яток Українських Січових Стрільців

ЗАХОДОМ ІСТОРИЧНО-АРХІВНОЇ І ВИСТАВОВОЇ КОМПІСІ БРАТСТВА УСС — відбудеться —

в неділю, дня 16 травня 1965 р. о год. 11-ій перед пол. в НЬО-РКУ в білій великій залі УКРАїнського НАРОДНОГО ДОМУ при 2-ій вулиці.

Вступ за добровільними датками. Вистава відкрита від дня 16 до 23 травня 1965 р. включно в трьох залах Українського Народного Дому.

Час відвідин: в неділю 16 травня, в суботу 22 травня і в неділю 23 травня ц. р. від год. 11-ої перед пол. до год. 7-ої вечером; впродовж тижня від понеділка до п'ятниці (від 17 до 22 травня) в годинах від 6-ої до 9-ої вечером. Проситися про численну участь

Концерт Юліани Осінчук

Численно зібрана публіка мала нагоду привітати 11-літню Юліану Осінчук з її першим самостійним концертом в неділю 2 травня 1965 р. в залі Українського Інституту Америки.

Юліана Осінчук, тепер учениця п-ні Тальми, відзначається вишуканою музичністю. Це можна було відчувати заради такої на початку програми на основі виконання сонати Беттовена ц-моль (оп. 10 ч. 1), а зокрема її повільної частини Ададжіо molto.

Здебільшого піаністичні „вундеркінди“ здобували собі цей титул технічною вир-озністю, музичальною пам'яттю тощо, а рідко коли — як це помічалося у випадку Юліани, — мистецькою зрілістю у виконанні класичного твору, та ще й сонати Беттовена: Прямо не хотілось вірити, що ця молоденька особа з диточою ментальністю та поведінкою на професійного музиканта виявляє певну мистецьку особистість.

Ця рідкісна прикмета дас заповору, що Ю. Осінчук в майбутньому не стане ще од-ним, черговим музикантом з професії, але музикантом з по-кликання тим більше, що по-руч науки гри на фортепіано вона витілює свій слух і серйозно студіює теоретичні предмети.

Не можна поминути й виконання „Малого пастушка“ Дебюссі. Хоча цей твір технічно не складний, проте ін-терпретаційно доволі вимо-гливий. Ю. Осінчук зуміла створити в цій композиції

потрібний настрійний клімат, а її гра відзначалася поетич-ним викладом.

Окрім того молоденька Ю-ліана виконала ще інші твори Дебюссі, два етюд Шопена (ф-моль і Ас-дур) та Імпро-вту, оп. 90 ч. 4 Шуберта.

Накінєць слід відмітити, що Ю. Осінчук виявляє ще й композиторські здібності. В серії наддвотаків вона виконала м. ін. дві власні композиції, що вказали на творчу інвен-цію і на відчуття музичної форми. Проте, на нашу дум-ку, учителька повинна асе ж таки більше зацікавити Юлі-ану сучасною музикою, щоб тим робом її творча уява на-вивалася елементами мислен-ня музичного сьогодня.

Тож побажасмо молоден-ці дебютантці багато успіхів в її мистецькому застра.

Ігор Соневицький



Юліана Осінчук

Торжества — гідні масової участі

Парафіяльні церкви Царя Христа в північній Філадельфії будуть учасниками 30-тразня найбільшої події в історії тієї найбільшої, парафіяльної громади у Філадельфії, а саме урочистого акту посвячення новобудованої церкви при вулицях Каюга і 16-й, та бенкету-вечері в одному з країнських філадельфійських готелів, при сподіваній участі не менше як 800 осіб.

Про торжества посвячення нової церкви Царя Христа і про бенкет знають парафіяні зданих з проголошень в церкві і з парафіяльної бюлетені, а ширші кола громадянства у Філадельфії і поза нею, довідаються про це зі статей у пресі, пресових повідомлень, оголошень та радіофонічних інформацій кожної суботи.

Події, про котрі тут мова, заслуговують на особливу увагу не тільки тому, що нова церква Царя Христа належить до одних із найкращих і найліпших в Америці, і не тому, що ця парафія с одною із найбільших на терені українського поселення поза Рідними Землями, але й тому, що церква Царя Христа в і-півдні Філадельфії, відносно нової, відзначає свій перший рік існування.

Урочистий акт посвячення нової церкви, що почнеться в неділю 30 травня о годині 3-ій по полудні, і парафіяль-ний бенкет, що почнеться з репрезентативної залі готелю Бенджаміна Франкліна о год. 7-ій вечері, сменються ще однією подією: зібранням парафіяльної громади у віршен-ну, парафіяльну громаду. Це велика справа, бо це почуття і найпевніший джерелом сил, також у всіх інших орга-нізаційних виявах нашого збірного життя на еміграції.

Якщо мова про спільний парафіяльний бенкет, то ця справа належить до спільних справ 800 місць на цьому бен-кеті повинні бути заповнені, а квитки на бенкет повинні бути закуплені чи зарезерво-вані щонайменше на тиждень-два наперед з уваги на кон-ечність своєчасного замов-лення вечір в готелевій кухні.

Квитки на бенкет можна набути в канцелярії Комітету, або в лаві-районових. Душ-пастіри церкви і Комітет Па-рафіяль просять якнайшвидше купувати квитки, не чекаючи на те, щоб райони відду-вали парафіяні особисто в їх-ніх домах.

М. П.

ДАВАВ БІЛЬШЕ РИБИ Неприятливо зустріла вес-на, рибалок на Озінському мо-рі. Гострі вітри, тумани і кри-га заважали ловити рибу. Але й в цих важких умовах ри-балки, де бригадирами В. Ли-ковик і В. Кравченко, почали „морські жнива“ і дотерміно-во виконали державні плани першої чверті року, — пише 24 квітня ц. р. кореспондент часопису „Робочая Газета“ І. Фірцов.

Ще сьогодні може трапитися вам нещасливий випадок

✓ в ПРАЦІ

✓ в ДОРОЗІ

✓ в авті

✓ автобусі

✓ залізниці

✓ літану

ТОМУ НЕГАННО ЗАБЕЗПЕЧИТЬСЯ в УКРАїнському НАРОДНОМУ СОЮЗІ АКЦИДЕНТОВОЮ ГРАМОТОЮ

НАШ ПАН ДИРЕКТОР

Минулої неділі сталися два знаменні факти в житті нашої Метрополії: фут-больна команда УСК'у здо-була мистецтво Сходу Аме-рики, а торонтський театр „Заграва“ своїм „Жайво-ронком“, або „Жанною Д'Арк“, здобув серця ю-йоркської публіки, — що не є легка справа, прощу панства, так само, зреш-тую, як не легко пришло-ся УСК'ові вирвати геміно-нат Сходу з рук, — а раш-ше з-під ніг, — Філадель-фійського „Трибуна“.

Треба ще надмітити, що минулої неділі було в нас у Нью-Йорку, багато таких Гераклів на розпутьті, як я, гришні, які билися з дум-ками, що вибрати: „Орле-анський Діув“ чи компані-м'яз?.. Я вибрав „Діув“ і, біже, не жалую, і те саме напевно скажуть ті любя-тели рідного спорту і рід-ного театру, що пішли мо-ім слідом. А у Філадельфії все одно „наші“ виграла, і таким вислідом, як його передбачив визначний ве-теран футболу, пан дире-ктор Коначевіч.

Ну, цей „вікенд“ теж бу-де вагітний подіями, пере-важно ювілейного характе-ру. Ой, завізно буде з ім-

презами, тим паге, що тут ще й припадає святої вели-комученниці Ірини! Сам не знаю — не відаю, як в цю неділю по полудні обізна-ти дві ювілейні зустрічі та й одне „Свячене“?.. Хіба приїдеється на „Зустріч“ з нашими дорогими УСС-ми в Народному Домі вити-навостязки т. зв. „кок-тейль“, на пластовому „Свяченому“ в школі св. Юра закутити свяченим я-сзком, а вже основно сил-крити надчерберені сили на вечері в гостях пана ди-ректора, Івана Тиктора...

Кажу — „нашого пана директора“, бо маю вра-ження, що він ще далі мій „бос“ і цісар... Так неда-ве, що, здається, наге вго-ра, я сидів за редакційним столиком у „Нашому Про-мислі“, при Руській вулиці у Львові, і з деяким трепе-том душевним огікував щоденної інспекції „нашо-го пана і владич“, — як любив жартома казати ад-міністратор „Пропора“, по-тійкий Володзю Гіряк, я-кий, на жаль, не діджався цього нашого родинного свята...

Чи ж мені снілось, чи марилось тоді, 30 років то-му, що колись, на землі Вашингтона, обидва ми з

паном директором Тикто-ром належатиме до тієї самої „родини“ ювіліатів?.. Тут ви можете сказати — куди кучому до зайця! Ти — ювіліат гумористичний, а пан директор — поваж-ний, достойний! Аевжеж! Пану директорові нале-жить ювілей першої ка-тегорії за той величезний вклад праці, хисту, розуму і серця, що він його зробив у нашу бідну-небагату у крайню журналістику та видавничий „бизнес“. Не-легкий і не солодкий був той беззес, зог і позався він, як каже передання, з богки меду, яку наш Юві-ліат привіз був з Красного до Львова, щоб продати і привезти батькові пару центів. Мед — продати про-дає, та грошей батькові не віддає, а... заложила газе-ту — „Новий Час“... Честь йому за це і слава, з того й погасала велика справа, — як сказав би поет. Ду-маю, однак, що на нашій зустрічі знайдеться куди крапці за мене поети і про-гигають на гості Ювіліата не одну оду як поему! Ме-ні призначив Комітет іншу функцію — привітати дир. Івана Тиктора від редак-ції-гумористів, до зого з цілком поважно готуюся.

І К Е Р



Ділимось сумною вісткою з Рідними, Приятелями і Знайомими, що в дні 6-го травня 1965 року в Нью-Йорку, Н. Дж. на 75-му році свого трудобливого життя, після короткої але важкої недуги, заасотрена Найсвятішими Тайнами, відійшла у Вічність, наша Найдорожча ТЕТЯ

ОЛЕНА СИГІН з ЦЮРІГІВ

Ціле своє життя працювала для ілюї Родини. Належала до багатьох органі-зацій і товариств. Була членкою Українського Народного Союзу і української Ка-толицької організації „Провидіння“ та була громадською діячкою на терені Нью-Йорку і Європи. Була великою українською патріоткою і організаторкою Союзу Укра-їнців в Нью-Йорку, Н. Дж.

Народжена 14-го січня 1890 року в селі Лісці, повіт Пільський, Закарпатська Україна. Похорон відбудеться в понеділок, 18-го травня 1965 р. в 9-ій год. ранку в похоронного заведення Ліван і Лівані, Ірвінгтон, Н. Дж.

Горем прибіта ціла Родина: М. ЛУЖБА з Родиною ВОЛОДИМИР ЦЮРІГІН, Г. ЦЮРІГІН, А. РОДИНО, ОЛЕНА ШТОГАН, І. ПЕРІПЧУК з Родиною ВАСИЛЬ ЦЮРІГІН, А. ВІТАКЕР зі сном

В ДРУГУ ВОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ ТРАГІЧНОЇ СМЕРТІ наших Найдорожчих і Незабутніх ДОНЕЧОК

сл. п.

ХРИСТИНИ І ВІРИ РАДЬО

буде відправлена

ПОМИНАЛЬНА СЛУЖБА ВОЖА

в суботу, 22 травня 1965 р. о год. 10-ій рано

в ЦЕРКВІ СВ. МИХАІЛІА при Wethersfield Ave., HARTFORD, Conn. Після Служби Вожої буде відправлена

ПАНАХИДА ТА ПОСВЯЧЕННЯ ПАМ'ЯТНИКА

на місці їхньої спочинку

на ЦВІНТАРІ СВ. МИХАІЛІА в GLASTONBURY, Conn.

Просимо всіх Товаришок і Товаришів бл. п. Христини і Віри, всіх Приятелів та Знайомих взяти участь в тих сумних поминальних відправах. Страшним горем прибіти

ЄВГЕН І СОФІЯ РАДЬО — родичі

Увага! Книжка про Ольгу Кобилянську!



У В-ні „СВОБОДА“ вийшла нова книжка д-ра Л. ЛУЦЕВА

ОЛЬГА КОБИЛЯНСЬКА

В цій книжці автор подає правдивий образ життя Великої Письменниці і змальовує героїні її творів, які, як Наталя Верковичина, вірили, що „насліді полудне, поимно всіх лихих і ворожих об-ставин, що переслідували її та її народ“.

На основі фактів автор відкидає твердження советських літературознавців, які роблять із Ко-билянської, авторки „Царівни“ та „Апостола чер-ни“, — прихильниці московсько-комуністичної диктатури в Україні.

В книжці 10 ілюстрацій. • Кольорова обкладинка Т. ШУМИЛОВИЧА

Ціна — \$1.00

Замовлення і належність чеками або поштовими переказами слати:

СВОБОДА — 81-83 Grand Street, Jersey City, N.J. 07303

Із священого на будову Церкви в Асторії, Н. Й.

В Асторії на Квінсі двадцять років тому закуплено будинок під українську католицьку церкву й заложено нову церковну громаду - парафію: св. Хреста. Згодом ця громада зросла й відчула потребу будови нової церкви для своїх понад 500 парафіян, для яких давня церква була затісна. Закуплено при 30-й вулиці та 31-й Енню гарну наріжну площу та коштом - \$650 000 почато будову нової церкви у визначеному стилі за планом інж. Апол. Осадци, парафіянина цієї громади. Терпер ця громада стоїть перед завершенням свого великого дела і не минає жадної нагоди, щоб призначити фонди.

В Продавці неділю в приміщенні церковної залі відбулося традиційне свячене Асторійської громади з програмою гаїлок у виконанні Осередку СУМА ім. Почаїв під проводом п-і Будзак та п-і Микитів.

Трапези о. ігуменом з Гленко, ва Йосафатом Кузмяком, програму провадив дільний голова будівельного комітету п. Джан Шемак, відомий діяч укр. - американських католиків, ветеранів на Квінсі. Під час іжі тостмастер представив гостей: о. парох В. Андрейчука, почесного голову будівельного комітету Вол. Вроблевського, представників УН-Союзу, Провінції, Католицьких Ветеранів, Жіночої Громади, Вітварної Дружини, Апостольства Молитви, Т-ва Веранці та інших.

Отець парох В. Андрейчук привітав присутніх і говорив про стан будови нової церкви, будова якої вже завершу-

Гелгер
Щоденно КОНЦЕРТ
Найкращі м.м. куни - Ланг - Обід
Знамените печиво з власної пекарні.

SCHALLER & WEBER
— ДІМ ЯКОСТЕЙ —
• РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВИЖЕ М'ЯСИВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ •
• КОБАСКИ • ШІНКИ •
ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ
In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) — TR 9-3047
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue — VA 1-7068
In ASTORIA: 28-28 Steinway Street — AS 4-3210
In HEMPSTEAD: 310 Front Street — IV 3-5540
In FLUSHING: 41-06 Main Street — HI 5-2552
In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue — DE 5-1154

На весну і літо!

DUNLEY HAT SHOP

14 SAINT MARK'S PLACE NEW YORK CITY
(Іст 8-ма вул. між 2-3 евангеліями)

На складі великий вибір ВЕЛЮРОВИХ КАПЕЛЮХІВ. М'ясо найкращої якості в різних кольорах і найновіших фасонах власного виробу та підоміт марки КАПЕЛЮХІВ — КНОХ. Кожен капелюх гарантований. Купувачі в нас капелюх чистіше фабричного методу. Пригадуємо, що в нашому відділі ЧОЛОВІЧОЇ ГАЛАНТЕРІЇ першої якості різноманітні сорочки 100% cotton, знамениті "JAYSON", на які даємо 18 місяців гарантії та 100% даємо, які ніколи не треба прасувати. Всі сорочки гарантовані в пранні. У великому виборі також: непромокальні ДОНОВИКИ, ПАРАСОЛІ, ІМПОРТОВАНІ СВІТЕРИ, КРАВАТКИ, СКАРПЕТКИ, ПАСКИ, ШАЛІКИ і інші різні речі. Просимо зайти та переконатися про високу якість матеріалу та низьку фабричну ціну.

Відкрито ЩОДЕННО до 7-ої год. веч., в СУВОТІ до 8-ої веч.

ТРИВКА ПАМ'ЯТКА З ШЕВЧЕНКІВСЬКОГО 1964-го РОКУ — КНИЖКА

Луки Луцеза:

ТАРАС ШЕВЧЕНКО — СШВЕЦЬ УКРАЇНСЬКОЇ СЛАВИ І ВОЛІ

Між 28 місяцями в ній світлими є зліски з найсильнішої події в житті українських українців — відкриття пам'ятника Тарасові Шевченкові у Вашингтоні. Це є доповнене книжкове видання тих ФЕЛІЕТОНІВ, що друкувалися у "СВОВОДІ"

В книжці вірно і яскраво змальовано творчість українського поета, який усе своє життя жив і працював для України. Автор переконливо і численними даними спростував твердження тих совєтських "шевченкознавців", які старалися зробити з українського поета прихильника московського панування в Україні.

Шевченко оспівував славу і волю України — такий лейтмотив книжки Л. Луцеза.

Книжка має 194 сторінки і прикрашена гарною двокольоровою обкладинкою Т. ПУМІЛОВИЧА. Ціна її \$2.50

Замовляти:

СВОВОДА — 81-83 Grand St., P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

Нас інформують

Союз Українських Організацій Австралії інформує, що жадних листів, — як то подавали з Нового Ульму, "Українські Вісті" 24 січня ц. р. — від совєтського Т-ва Культурних Зв'язків з українцями за рубежом він не одержував, як також Шевченківські Ювілейні Комітети Канберри і Сіднею не запрошували на Шевченківські Ювілейні Концерти жадних представників совєтської амбасад, і таких там не було, хіба інкогніто.

СЮОА вважає, що "Українські Вісті" з Н. Ульму "зробили цим велику кривду українській Австралії, яка в основному стоїть проти офіційних зв'язків з т. зв. Колосовщиною. Тим більше, що на пленарному засіданні СЮОА 14 березня ц. р. прийнято од-

ноголоного заяву голови інж. М. Волоха, що СЮОА, як центральна громадська установа, абсолютно не підле підобілі "культурні зв'язки" з представниками совєтського режиму, остерігаючи в цій справі своїх членів, українські громади і організації.

Праця

• HELP WANTED MALE •

WAXERS
Нічна праця в Нью Йорку
Голоситесь: 3:30 до 5 п. п.
15 Moore Street, км. 307
Близ. South Ferry
New York City

CLERK
For high class delicatessen. Good opportunity for clean cut — Personable man over 23 yrs. Old — with some experience. Closed Sundays and holidays. Call for appointment BU 8-0612

Праця

• HELP WANTED FEMALE •

ПОШУКУЄТЬСЯ ЖІНКИ до ПРАЦІ КОЛО ДИТИНИ
Тел. в Нью Йорку в поплудневих і вечірніх годинах
YU 2-7025

ОПЕРАТОРКИ
Поодиначка голка, 2 голки і зіг заг машина. Постійна праця цілий рік, досконали умови праці, модерна фабрика, близ. всіх комунікацій. Голос.
RARE FORM INTIMATES
43 River Rd., N. Arlington, N.J. або тел. Mr. Altman (201) 991-8660

ОСОБИ, ЩО МАЮТЬ ДОСВІД З МАШИНАМИ
Жіночі спортивні жакети. Юні-на фабрика. Зголошення:
EVAN — PICONE
7020 Kennedy Blvd.
North Bergen, N.J.
(201) UN 9-2000

INSTR. MUSIC

FARRANTO MUSIC STUDIO
Лекції на всі інструменти. Початкуючі 8 тижнів пробні курси. \$30 для дітей і старших. Зухватні акордиони або гітари. Музика на всі курси.

22 Cedar Street
Lindenhurst, L.I. TU 4-3492

Гроші на Україну

ДОСТАВА до 2 ТИЖНІВ.
ПОВНА ГАРАНТІЯ.
СТАВКА: 9 рублів — \$10.00
ОПЛАТА: до \$30.00 — \$2.75
понад \$30.00 — 10%
Комбінована чашка \$35.00
Найкращий англійський матеріал. 3 1/2 ярда воєни на чоловічий костюм. 2 1/2 ярда ситин. підшиви. 3 ярди воєни на жіночий одяг. 4 ярди зористого матеріалу на сукню. 30 гудзиків, 6 шпуд. ниток. 1 лачка голок.
Високоякісні найкращі американські харчі і товари. Пропу жадати наших дарових каталогів і шадіть гроші.

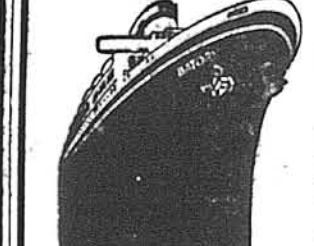
INTERTRADE EXPRESS CORP.

125 EAST 23rd STREET
NEW YORK, N.Y. 10010
Tel: YU 2-1538
Пон.-П'ят. 10-5:30, Суб. 10-1

Нема кращого способу подорожування, як популярним кораблем

БАТОРИ

Зареєстровані у Польщі, Гданя.



Безпосередня мореплавання до:
ЛОНДОНУ, КОПЕНГАГІ, ГІДНІ

Оказіяна подорож пізнім літом до:
ГІДНІ — 26 СЕРПНЯ

Відвідайте нашу подорожню Агенцію або нашім:

POLISH OCEAN LINES
Gdynia America Line
189 Bay St. Toronto 1, Ont.

Збори Відділів Українського Народного Союзу

СУВОТА,
15-го ТРАВНЯ 1965 р.

КЛІФТОН, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Українського Сіт — 182 Відд. о год. 6-й год. в залі Укр. Правд. Церкви при 45-47 Говл Авл. Пассайк, Н. Дж. — Управа Відділу.

НЕДІЛЯ,
16-го ТРАВНЯ 1965 р.

ШКАГО, Л.Л. Місячні збори С-ва Родж. Непр. Днів Марії — 259 Відд. в 1-й год. по пол. в залі УНСоюзу, 1915 West 51st St. — П. Трусак, касир.

ФІЛДІДЕЛЬФІА, Па. Місячні збори Б-ва св. Василія — 339 Відд. о год. 3-й год. по пол. в домі Укр. Громади, 3322 Н. Лавренц вул. Проситесь прибути та вилити свої вкладки. — С. Лунацій, секр.

ЕЛІЗАБЕТ, Н. Дж. Місячні збори С-ва Любова — 37 Відд. о год. 3-й год. по пол. в УНДомі. 214 Фултон вул. С. важні справи до пологодження. Управа Відділу на 1965 р.: А. Погранична, гол. М. Полещак, місце гол. А. Гнатюк, фін. і рек. секр. М. Процак, касир. О. Лустер, гол. Контр. Комісії. А. Рекляйтес і Е. Любас, члени Контр. Ком. М. Процак, делег. до Нар. Дому. — А. Гнатюк, секр.

НІО ГЕНВЕН, Конн. Збирання вкладок 370 Відд. відбувається в шкільній кімнаті при 565 Джордж Ст. від 9:30 раню до 12:00 дня. Член, який не заплатив вкладки, буде суспедований. Члени Т-ва Любова можуть в тім самім часі взяти чек, який приготувала Контрольна Комісія. До місячних вкладок до УНСоюзу кожний член повинен заплатити 10 ц. на адміністраційні видатки. — В. Гіна, секр.

DISPLAY SERVICE

WHITTELL & WOOD
Construction Company
General Contracting all types of roofing, carpentry of all kinds plastering, plumbing, Insurance all in one contract. Call us you will be glad you did.
32 Myrtle Street
Bloomfield, N.J.
PI 8-4673 or PI 8-6862

УВАГА БУДІВНИЧІ І ВЛАСНИКИ ДОМІВ.

Це є Plumbing & Heating Business, що спеціалізується в переробках газу, інсталяції бойлерів, річні контракти. Умови сплати.

ПЛЯМБЕРН КООПЕРУЮТЬ 3 CON EDISON, ОБСЛУГА 24 ГОД. В МЕНТЕГЕНІ І БРУКЛІНІ.
Tel.: WA 5-7040 — 7041

До винайму

До винайму в Ірвінґтоні, Н. Дж. 4 КІМНАТИ
лазничка, центр. опрівання, тепла вода, околици Спрінґфілд і Санфорс евені, подучення автобусової ч. 25. Вільно від 1-го липня.
Голоситесь телефон. 375-4638

Queens, N.Y.

2 КІМН. ПОМЕШКАННЯ
з лазничкою у гарній ділянці. Independent Subway, 35 хв. до центру Мангеттену.
Tel.: OLYmpia 7-1321
Чинш \$75.00



Іван ВУКИЧ

Знава УКРАЇНСЬКА ФУТРИНА ФІРМА
виконує на замовлення НОВІ ФУТРА перемодельовує прохідні футра по найновіших фасонах.
Приймає футра на ПЕРЕХОВАННЯ-STORAGE
Відбір і доставка на місце.
J. WUKICH, Inc.
MANUFACTURING FURRIER
111 E. 7th Street
New York 9, N.Y.
Tel.: SPring 7-8710

Real Estate

Whitefield, Maine
Продается ФАРМА
з великим гарним будинком та додатковими будівлями. Придатна для кожного господарства. Будинок має 9 кімнат і 2 кухні, вигідний для 2-х родин. Електрик, газ, часткове виєбальвання. Велика стодола, гараж, 110 акрів землі: під лугом, лісом та молодим овочевим садом. Ціна 9,500 дол. Телефон: KI 7-1553 (тел. в будні дні після 7-ої год. вечора) або писати
Д. Фесенко, 102 A Nassau Ave.
Brooklyn, N.Y. 11222

North Shore, L.I.
Huntington, кол. стиль, величезні 7 км., 4 спальні, коминки, італійська кухня з італ. викич. підвал, екстра вид. прикр. гараж, мешкальна секція, з дерев'яними на 100 x 150. Зниж. ціна до \$24,500. Власник — 516 HA 8-1497

Maine Penquid pt. 130 Rt.
Ocean View, 2 Cottage of Kalinchenko in wood, 7 rms each, 4 bedrms, 8 sleeps, comfort for big family or group. For season, week, weekend. Heating by electricity and fire places. Light House, restaurant, swim pool in 2 min. walk beach near. reserv. Call 522-6699.

Astoria
4 РОД. МУРОВАНИЙ
5 — 3 — 2 — 2. Олив. огрівання, близ. Асторія Парку. \$37,500. Багато інших.
GENOVESE REALTY
37-20 Astoria Blvd. RA 8-1120

Business Opportunity

ICE CREAM PARLOR
Luncheonette
Добре постава, бізнес з 6 км. апартментом, продається з уваги на другий асорт, ідеальний для подружжя, доскон. купно, треба оглянути, ціна на скорий продаж. Телефон. по 4-й год. по пол. 429-9138

BAYSIDE BAR & CABARET
Повне влаштування, готове до провадження, великі можливості зросту, також асорт. для купу — ідеал. для спільників або родин. Ціна скорий продаж. Огляньте, щоб оцінити. Тел. між 2-5 по пол. BA 9-9532
Питайте за Jenny

Plane

ПОТРЕБУЄТЬСЯ ГРОШІ.
Позика на оплату студій, купівлі літ. і направи дома, авт. лікарські рахунки і всі інші потреби

САМОПОМІЧ

558 Summit Ave.
Jersey City 6, N.J.
Tel.: 785-4061 (між 6-8 веч.)

Нагробні пам'ятники

з гарантією, ми ставимо на кожну пам'ятник. Подасмо оферти без жадних зобов'язань.

PEERLESS MEMORIALS
K. M. KARDOVICH
& W. BELASOVICH
65-31 Grand Avenue
Maspeth 78, L.I. N.Y.
DA 6-2123
На бажання вислаємо каталоги.

RESORT

До винайму на літній сезон
2 БОНГАЛА або 7 КІМН. ДІМ у WESTKILL, N. Y.
(Гора Catskills, недалеко Hunter, N.Y.). Спок. крмниця і пошт. уряд. 5 мн. ходу, простірна лужа, 80 акрів соснового лісу, дні річки, ідеальне для родин з дітьми. Телефон. на: New York c. 855-2319 від год. 7-10 вечером.

COSMOS PARCELS EXPRESS CORP.

(Licensed by VNESHPOSLTORG)
НАЙБІЛЬШІ ВІДПОВІДАЛЬНІ І ВІДОМА ФІРМА В АМЕРИЦІ З ДОВГОЛІТНІМ ДОСВІДОМ ДЛЯ ВИСІЛКИ ПАЧОН-ДАРУНКІВ В СССР

Відбереть нічого не платити. Тисячі задоволених клієнтів. Гарантована шкора і солідна доставка. Всі послуги забезпечені. Всі наші відділи мають на складі великий вибір високоякісних товарів по дуже поміркованих цінах. За інформаціями і безплатними каталогами звертайтеся до всіх наших відділів.

COSMOS PARCELS EXPRESS, CORP.:

NEW YORK 3, N.Y. — 59 Second Avenue AL 4-5456
NEW YORK, N.Y. 10011 — 108 West 14th St. CH 3-3005
BROOKLYN 11, N.Y. — 370 Union Avenue EV 4-4952
BROOKLYN 7, N.Y. — 600 Sutter Avenue DI 5-8308
ATHOL, Mass. — 61 Mt. Pleasant Street CH 9-6245
BOSTON 18, Mass. — 271 Shawmut Avenue LI 2-1787
SOUTH BOSTON 27, Mass. — 327 West Broadway Tel.: AN 8-0068
BUFFALO 6, N.Y. — 832 Fillmore Avenue TL 6-2674
CHICAGO 22, Ill. — 2222 W. Chicago Avenue BR 8-6966
CHICAGO 8, Ill. — 3212 S. Halsted Street WA 5-2737
CLEVELAND 13, Ohio — 904 Literary Road TO 1-1068
DETROIT, Mich. — 7300 Michigan Avenue VI 1-5355
GRAND RAPIDS, Mich. — 636-38 Bridge St. N.W. OL 8-2256
HAMTRAMCK, Mich. — 11833 Jos. Campus Tel: 7-1575
HARTFORD 14, Conn. — 200 Franklin Ave. Tel.: 233-8030
IRVINGTON 11, N.J. — 762 Springfield Avenue ES 2-4635
LOS ANGELES 22, Calif. — 960 So. Atlantic Blvd. AN 1-2994
LAKEWOOD, N.J. — 126 — 4th Street FO 38569
NEWARK 3, N.J. — 428 Springfield Avenue BI 3-1797
NEW HAVEN, Conn. — 509 Congress Avenue LO 2-1446
PATERSON 1, N.J. — 99 Main Street MU 4-4619
PASSAIC, N.J. — 176 Market Street GR 2-6387
PHILADELPHIA 23, Pa. — 530 W. Girard Avenue PO 5-5892
PITTSBURGH 3, Pa. — 1307 E. Carson Street HU 1-2750
SAN FRANCISCO, Calif. — 2076 Sutter Street FI 6-1571
WATERBURY, Conn. — 6 John Street PL 6-6766
WORCESTER, Mass. — 174 Milbury Street SW 8-2888
YOUNGSTOWN 3, Ohio — 21 — 5th Avenue RI 3-0440
YONKERS, N.Y. — 555 Nepperham Avenue GE 6-2781

Розшуки

Пошукую АННУ МЕРВЗ, дівоче прізвище ТУР, яка ніхила до Бразилії із мужем Василем і спом на плянтіяї кави. Вийшла із Монхену, Німеччина. Маю цікаву вістку від мамі і сестер. Пошукує сестра Maria Karabin, 803 — 23rd St. Watervliet, N.Y. USA
Бразилійські газети в Сан Паулю, прошу передрукувати.

Ваканції

Найвище положена на голі Момбассу і серед лісів укр. ваканція осели
CRANES & KYPAPALI
Kerhonkson, N.Y. State Tel.: Kerhonkson 2149
пл. інж. Хоракціа

Винаймає 2 кімн. апартменти вповні влаштовані з гарячою купівлю вже від \$25 а комфорт. 3 кімн. бонгала від \$30.00 тижнево. Для купання став з протікаючим потоком, теніс-корт, відбавника, комінка, зала для забав і пінг-понгу, гоїдаль. 174 акрів ліса з грибами. До чудової Союзки 10 мн. Знижені ціни для емігрантів і старої воїни. В Кергонсконі звернуті попри Gas Mobiloil St. з 209 на дорозу до Samsonville і Іхати прямо 4 милі в гору до висіски ЖУРАВЛІ.

ТЕПЕР ВЕЛИКИЙ ВИБІР У ТОВАРАХ І ХАРЧАХ. ПОСИЛАЄТЬСЯ ГРОШІ ДО СССР!

Дайте змогу Вашим рідним, щоб самі собі вибрати! Повна гарантія. Дозволено Банковим Департаментом. Запорук до \$20,000. Ми ОДИНОКА ФІРМА, яка завжди дістає довідки отримання підписаних належними особами. Доставка до двох тижнів. Нічого не відстається. Розцінка: 9 руб. за 10 дол. Оплата: до \$30.00 — \$2.75
Понад \$30.00 — 10%
GRAMERCY SHIPPING INC.
744 Broad St., Newark N.J.
Звертайтеся англійською або українською мовою листовою за повними каталогами.
GRAMERCY SHIPPING CO.
118 E. 28th St., New York MU 9-0598
Засновано 1945 р.
Відчинено щоденно від 9-30, в суботі 9-1-01.

НЕ ТРЕБІ ДОВГО ЧЕКАТИ

ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ САМІ І ЗАЖИТЕ ЦЕ СВОГОДНІ

3111

під назвою
J. MILLER'S PURE HONEY COMPOUND # 6.
а вже завтра почуваетесь краще. Якщо не будете задоволені протягом 48 годин, зверніть пачку, а гроші будуть Вам сечасно повернені.
Терплячі на снігостом, як клас жолудка, замір, нестрах, газ, відбавника, завороти голови, біль у крізах і інші недомогання НЕ ЧЕКАЙТЕ, а спробуйте зараз!
Ціна одної пачки \$10.00, а якщо хочете для свого прилгала тоді дві пачки тільки \$15.00 (Пийте зараз долуучуюч чаш або Монеї Ордер на адресу:
THE MILLER CO., INC.
Dpt. 41
790 Broad Street Newark, N.J.

PARCELS COMPANY

48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550, New York City
(в англійській мові), дол. \$7.50
ІСТОРИЯ УКРАЇНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ — вид. І. Тиктор, автори: В. Крайчик, І. Крип'якевич, Н. Радзівеліч. (1-ша частина, стор. 480), дол. 12.00.

Plane

Українське Високоче Вопо

Roman Parcel Service

141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430 — вислає — НАДАЛІ ПАЧКИ З ОДЯГОМ І ХАРЧЕВІ. Рішюк авт., холо-дильники, телевізори, машини до прання і шиття і т. д. Урядові години: від 8:30-7 веч. Субота до 6-ої веч., в неділю від 10-3 по пол.

ПОВІДОМЛЕННЯ MERCURY PARCEL & TRADING INC.

повідомляє, що
ВИСІЛКОВЕ ВОПО І КРАМНИЦЯ ПЕРЕВЕДЕНІ на 75 East 7th Street (між 1-2 евангеліями, напроти старого приміщення)
Повна адреса:
MERCURY PARCEL TRADING COMPANY, Inc.
75 East 7th Street
NEW YORK 3, N.Y.
Tel.: OR 4-3930
Крамниця відкрита щоденно від 8 ранку до 8 веч. Неділя від 9-ої до 6-ої по пол.

For Sale

На продаж БОНГАЛА 33 приміщення, 55 акр. чуд. землі, фільтр, басейн, паров. опрівання, гар. вода, машина до прання і сушення. Всі спортивні угодження.
ULSTER HEIGHTS, Ellenville
За інфор. тел. в Нью Джерзі 772-2489
Мусить продати, продас з итратою.

Atlantic County
5 АКРИВ ЛІССТОЇ ПЛОЩІ
Ціна \$1,495. Macadam Rd., телефон, може бути електр. Умови. Є укр. родини.
M. Mitchell, Estell Manor, N.J.
Phone 609 476-2136

FUNERAL DIRECTORS

Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
135 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (8)
Tel.: GE 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

WALTER RAJCA
Директор Українського Похоронного Заведення
MIDDLESEX FUNERAL HOME
Обслуга ішпа і чеша. Serving Central New Jersey, Plainfield, Somerville, New Brunswick Area.
528 Bound Brook Rd.
Middlesex, N.J. 963-5577